

大连外国语大学硕士研究生入学考试(初试)

《二外意大利语》考试大纲

《二外意大利语》考试是为招收**硕士**研究生设置的具有选拔性质的统一入学考试科目。考试内容为冠词填空、前置词填空、动词完形填空、阅读理解、翻译等，遵循的原则是科学、公平、规范，评价的标准是高等院校优秀本科生所能达到的及格或及格以上水平，本门考试的成绩将作为考生录取的依据之一，确保研究生的入学质量。

I. 考查目标

1. 基础意大利语知识，掌握和运用词汇、语法等技能;
2. 具有一定的语言能力，能用较正确的意大利语翻译简单句子;
3. 表达清楚，用词准确，无重大语法错误。

II. 考试形式与试卷结构

一、试卷满分及考试时间

试卷满分为100分，考试时间为180分钟。

二、答题方式

闭卷，笔试。

三、试卷内容结构

冠词填空 10%

前置词填空 15%

动词填空 15%

完型填空 20%

阅读理解 20%

翻译 20%

四、试卷题型结构

冠词 填空题 10分

前置词 填空题 15分

动词 填空题 15分

完型填空 选择题 20分

阅读理解 问答题 20分

翻译 汉意互译 20分

III. 考查范围

基础知识：主要考察词汇和语法知识。

基本技能：意大利语语言表达的基本技能。

《二外意大利语》样卷

I. Completate il testo con articoli determinativi e indeterminativi.

(10*1 = 10 punti)

_____ Italia è _____ penisola con la forma simile a _____ stivale.
_____ italiani sono circa cinquantasetta milioni e _____ regioni italiani
sono venti. L'italiano non è la sola lingua parlata in Italia; ci sono anche
_____ tedesco, _____ francese, il catalano ecc. Roma _____
capitale d'Italia, si trova nel Lazio: è _____ città molto bella e i suoi
monumenti e musei sono famosi in tutto _____ mondo.

II. Riempite l'adatta preposizione semplice o articolata. (15*1=15 punti)

1. Abbiamo fatto un giro _____ riva _____ mare _____ due ore.
2. _____ via _____ feste il treno era pieno _____ gente e così
ho fatto tutto il viaggio _____ piedi.
3. La nostra sala _____ pranzo è più piccola _____ camera _____
letto.
4. Dici _____ serio o _____ scherzo?
5. Verrò _____ te _____ poco.
6. Dimmi tutto _____ breve.

III. Sostituite all'infinito il tempo e il modo necessari. (15*1=15 punti)

1. Un giorno una volpe (sentire) _____ che in un pollaio (esserci)
_____ delle galline ammalate. La furbacchiona (fingere)
_____ di essere il medico e (andare) _____ da loro. Arrivata
vicino al pollaio, (domandare) _____ a quelle bestie come (stare)
_____. Le galline, che (capire) _____ che la volpe (essere)

- _____ un rimedio peggiore del male, (rispondere) _____: Noi
(stare) _____ molto meglio, se tu (andarsene) _____.
2. Ho parlato tanto quanto (parlare) _____ tu.
3. Avrei preferito che tu non (uscire) _____, solo se tu (rimanere)
_____ in casa (potere) _____ studiare.

IV. Completate il testo, scegliete la parola opportuna. (20*1=20 punti)

Due scrittori importanti

finita, propagandato, esponenti, ricordare, diventati, è, definiva, pubblicati,
divertenti, orienta ,affascinante, corrente, ispirato, allusioni, noti, evidente,
ribaltando, crebbe, eccessi, più

Alberto Moravia (1907- 1990)

Nato a Roma,stato uno dei massimi narratori italiani e tra i più.....e tradotti nel mondo. È diventato famoso a soli 22 anni con il suo primo romanzo, *Gli indifferenti*, forse il suo capolavoro. Il libro, lo spirito di ottimismoda fascismo, è una critica della borghesia italiana di quel periodo, annoiata e inutile.

Il suo stile severo, semplice e privo diha fatto di Moravia uno dei maggiori del neorealismo italiano. A questaletteraria appartengono libri come *Agostino*, *La Romana* e *La Ciociara*, che il grande Vittorio De Sica trasformò in film con Sofia Loren. I *Racconti romani* e i *Nuovi racconti romani* sono strane estorie della Roma del dopo guerra. Con libri come *La Noia* e *L'amore coniugale*, Moravia torna a criticare la classe borghese. Nelle sue ultime opere si verso le tematiche della psicoanalisi. Molti dei suoi racconti sono..... film di successo.

Italo Calvino

Calvino è forse il..... giocoso edegli scrittori italiani del secondo '900. Naque a Cuba, maa Sanremo e durante l'occupazione tedesca si unì ai partigiani.la guerra, pubblicò il suo primo romanzo, *Il sentiero dei nidi di ragno*,proprio a quell'esperienza. Negli anni '50, Calvino scrisse forse le sue opere più note: *Il visconte dimezzato*, *Il barone rampante* e *Il cavaliere inesistente*,in seguito in un unico volume con il titolo *I nostri antenati*. Questi "romanzi fantastici", come li Calvino, sono una parodia della letteratura cavalleresca e sono pieni dial mondo contemporaneo. Dei libri successivi, dove l'elemento fiabesco è ancora più....., forse il più originale è *Le città da lui visitate*. Altre sue opere dasono *Se una notte d'inverno un viaggiatore*, *Marcovaldo*, *la grande raccolta di Fiabe italiane* e *Gli amori difficili*.

V. Leggere il testo e rispondere alle domande seguenti. (10*2=20 punti)

La disubbidienza

Il serpente era più astuto di tutti gli animali selvatici che Dio, il Signore, aveva fatto. Disse alla donna: "Così Dio vi ha detto di non mangiare nessun frutto degli alberi del giardino!"

La donna rispose al serpente: "No, noi possiamo mangiare i frutti degli alberi del giardino! Soltanto dell'albero che è in mezzo al giardino Dio ha detto: Non mangiatene il frutto, anzi non toccatelo, altrimenti morirete!"

Non è vero che morirete — disse il serpente — anzi, Dio sa bene che se ne mangerete i vostri occhi si apriranno, diventerete come lui: avrete la conoscenza di tutto.

La donna osservò l'albero: i suoi frutti erano certo buoni da mangiare; era una delizia per gli occhi, era affascinante per avere quella conoscenza. Allora prese un frutto e ne mangiò. Lo diede anche all'uomo ed egli lo mangiò. I loro occhi si aprirono e si resero conto di essere nudi. Perciò intrecciarono foglie di fico intorno ai fianchi.

Verso sera l'uomo e la donna sentirono che Dio, il Signore, passeggiava nel giardino. Allora, per non incontrarlo, si nascosero tra gli alberi del giardino. Ma Dio, il Signore, chiamò l'uomo e gli disse: "Dove sei?" L'uomo rispose: "Ho udito i tuoi passi nel giardino. Ho avuto paura perché sono nudo e mi sono nascosto". Gli chiese: "Ma chi ti ha fatto sapere che sei nudo? Hai mangiato il frutto che ti avevo proibito di mangiare?"

L'uomo gli rispose: "La donna che mi hai messo a fianco mi ha offerto quel frutto e io l'ho mangiato". Dio, il Signore, si rivolse alla donna: "Che cosa hai fatto?" Rispose la donna: "Il serpente mi ha ingannata e io ho mangiato".

1. Quale era il più astuto animale selvatico che Dio aveva fatto?
2. Che cosa disse alla donna il serpente?
3. Qual era la risposta della donna?
4. Perché la donna voleva assaggiare il frutto dell'albero che era in mezzo al giardino?
5. Chi prese un frutto dall'albero che era in mezzo al giardino?
6. Ne mangiò la donna?
7. Lo diede anche all'uomo?
8. E lui lo mangiò?
9. Che cosa successe dopo che avevano mangiato il frutto proibito?
10. Perché l'uomo e la donna si nascosero tra gli alberi del giardino quando sentirono che Dio passeggiava nel giardino?

VI. Fate le traduzioni in italiano e in cinese. (20 punti)

Traduzione in italiano (5*2=10 punti)

1. 本届冬奥会的主题是一起向未来。
2. 长城是世界文化遗产，它有 2000 多年的悠久历史。
3. 改革开放以来，我国经济总体上保持了高速增长。
4. 一个由总理率领的意大利政府代表团明天将来华访问。
5. 意大利主要由南欧的亚平宁半岛及位于地中海的西西里岛与萨丁岛组成。

Traduzione in cinese (10 punti)

Torino, capoluogo della Regione del Piemonte, sorge sulla sponda occidentale del Po, là dove nel grande fiume confluisce la Dora Riparia. E' una città di antichissima fondazione. Per la sua posizione divenne ben presto la città più importante della pianura piemontese, centro di obbligato passaggio per la via d'oltralpe attraverso i passi della valle della Dora Riparia. Dal 1865 fu la prima capitale dell'Italia unificata.